



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/CEFACT/2006/18  
14 September 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Центр по упрощению процедур торговли и электронным  
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Двенадцатая сессия  
Женева, 22-24 мая 2006 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

1. Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) провел свою двенадцатую сессию в Женеве 22-24 мая 2006 года под председательством г-на Стюарта Федера<sup>1</sup>.

Участники и наблюдатели

2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австралии, Австрии, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Вьетнама, Германии, Дании, Индии, Испании, Италии, Канады, Монголии, Нидерландов, Норвегии, Республики Кореи, Республики Молдовы, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции и Японии.

3. В работе сессии приняли участие следующие межправительственные организации: Международный союз электросвязи, Банк международных расчетов и Европейская организация ядерных исследований.

---

<sup>1</sup> *Примечание: Решения, принятые в ходе сессии, выделены жирным шрифтом.*

4. В ней приняли участие следующие неправительственные организации: Международная ассоциация портов и гаваней и Международная организация по стандартизации.

5. По приглашению секретариата в качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители следующих организаций: Института информационной индустрии, Комитета ЕС/EDI, Глобальные стандарты 1 (ГС1), Организация по развитию стандартов структурированной информации (ОРССИ), Международная ассоциация смешанных перевозок, Общество по международным банковским электронным переводам финансовых средств (СВИФТ) и Консорциум World Wide Web.

#### Открытие

6. Сессию открыла Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). Заместитель Исполнительного секретаря ЕЭК ООН приветствовал участников от имени Исполнительного секретаря. Он подчеркнул роль новых партнерских связей, созданных в результате реорганизации Комиссии. Государства-члены по-прежнему высоко ценят деятельность по разработке стандартов, включая работу СЕФАКТ ООН, и выражают надежду на разработку новых рекомендаций и поддерживают их внедрение в находящихся в менее благоприятном положении государствах-членах.

#### Пункт 1 – Утверждение повестки дня

7. Председатель сообщил о последних изменениях в условных обозначениях некоторых документов и дополнительных материалах, представленных государствами-участниками, и предложил рассмотреть пункты 3 и 7, а также пункты 4 и 5 вместе.

#### **Решение 06-01:**

**Была утверждена повестка дня с изменениями, объявленными Председателем.**

#### Пункт 2 – Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят первой сессией Европейской экономической комиссии

8. Директор зачитала краткое сообщение о реформе ЕЭК ООН, которая была завершена в 2005 году. Новым вышестоящим органом СЕФАКТ ООН является Комитет по торговле, чья задача заключается в содействии созданию открытой, опирающейся на правила, предсказуемой и недискриминационной торговой системы при поддержке трех вспомогательных органов со следующими кругами ведения: а) простые, транспарентные,

эффективные процессы для глобальной торговли (СЕФАКТ ООН); предсказуемая, транспарентная и гармонизированная нормативная среда для развития торговли и предпринимательства (РГ.6) и с) четкие торговые стандарты качества для развития торговли сельскохозяйственной продукцией (РГ.7).

**Решение 06-02:**

**Пленарная сессия приняла к сведению результаты реформы ЕЭК ООН.**

Пункты 3 и 7 – СЕФАКТ ООН в меняющейся международной обстановке

9. Председатель рассказал о новой структуре пленарной сессии, целью которой является обеспечение активного участия государств-членов, различных секторов бизнеса и международных организаций по разработке стандартов (ОРС) с целью расширения вклада заинтересованных сторон в программу работы СЕФАКТ ООН.

**Решение 06-03:**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклад Председателя.**

Пункты 4 и 5 - Заседания заинтересованных сторон

10. Было организовано три заседания заинтересованных сторон для обсуждения мнений, потребностей и подходов государств-членов, деловых кругов, использующих стандарты и рекомендации в области международной торговли, и ОРС.

а) Страны

11. В ходе своего заседания заинтересованных сторон государства-члены указали на потребность в функционально совместимых межотраслевых стандартах, содействующих созданию информационных связей между различными национальными правительственными ведомствами (например, в рамках структуры электронного правительства) и частным сектором. Эти стандарты должны обеспечивать конвергенцию многочисленных существующих национальных стандартов. Многие страны сочли чрезвычайно важным, чтобы эти стандарты могли быть адаптированы к национальным требованиям и могли использоваться доступным образом, особенно малыми и средними предприятиями (СМП). Некоторые государства-члены заявили о своей готовности рассмотреть вопрос о финансировании продуктов и услуг СЕФАКТ ООН с целью ускорения их разработки и внедрения. Необходимо улучшить связь между делегациями, участвующими в пленарных сессиях, и участниками постоянных групп и форумов СЕФАКТ ООН.

12. Что касается государств-членов, то Центр должен разработать прозрачные и понятные процессы, обеспечивающие:

- своевременную разработку стандартов,
- получение и обработку внешних материалов,
- межсекторальную координацию и согласование, и
- налаживание четко определенных взаимосвязей с другими организациями по разработке стандартов.

13. Государства-члены признали существование широкого разнообразия заинтересованных сторон и их различные потребности. Эти потребности можно сгруппировать для удовлетворения нужд:

- разработчиков правительственной политики,
- правительственных ведомств, использующих стандарты,
- предприятий, использующих стандарты,
- предприятий, оказывающих услуги на основе стандартов,
- посреднических организаций, таких, как Группа в поддержку автомобильной промышленности (ГПАП), ГС1 и СВИФТ.

b) Деловые круги

14. В рамках обсуждений, проведенных на заседании деловых кругов, основное внимание было уделено потребности в полных и согласованных наборах легкоприменимых стандартов. Кроме того, было предложено создать нейтральную платформу для конвергенции подходов различных организаций по разработке стандартов. СЕФАКТ ООН должен также рассматриваться в качестве организации, оказывающей техническую поддержку другим органам, в особенности ВТО.

15. Ускорение разработки стандартов наряду со скорейшим внедрением было сочтено важной задачей. Привлечение к работе СМП и учет их особых потребностей имеют

чрезвычайно важное значение. Подход проектного управления к разработке стандартов имеет ключевую важность и требует межсекторальной координации. Делегации деловых кругов и государства-члены подчеркнули потребность в дополнительных ресурсах.

с) Организации по разработке стандартов

16. В ходе обсуждения роли СЕФАКТ ООН в рамках международного сообщества разработки стандартов был сделан вывод о растущем признании ценности общей семантической основы СЕФАКТ ООН.

17. Была признана необходимость в укреплении координации во избежание дублирования работы между ОРС и для эффективного распределения ресурсов, возможно, с помощью неформальных механизмов, которые могли бы быть созданы с целью улучшения связи между различными инициативами ОРС и заинтересованными сторонами.

**Решение 06-04:**

**Пленарная сессия одобрила выводы, сформулированные на заседаниях заинтересованных сторон, и поручила включить их в программу работы и опубликовать на вебсайте СЕФАКТ ООН.**

Пункт 6 - На пути к интегрированной стратегии СЕФАКТ ООН

18. Центр одобрил свое программное заявление уже в 1996 году, однако лишь в 2001 году он приступил к разработке стратегии в области упрощения процедур торговли и электронных деловых операций, которая была завершена и одобрена в 2005 году. Бюро тем не менее указывало на необходимость увязки программы работы и ее стратегических целей с соответствующими документами своего вышестоящего органа - Комитета по торговле ЕЭК ООН, в том числе с целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

19. С этой целью Бюро проанализировало работу, проводимую в пяти постоянных группах и рабочих группах. Исходя из этого анализа она предложила интегрированную стратегию, сосредоточенную на трех основных областях работы: а) облегчение национальных и международных торговых сделок и работа по устранению препятствий; б) привлечение всех заинтересованных сторон к открытому диалогу в целях разработки средств и инструментов; и с) повышение способности коммерческих, торговых и

административных организаций эффективно обмениваться продуктами и соответствующей информацией и услугами.

20. Делегации сочли, что стратегический документ был хорошо подготовлен, однако напомнили Бюро, что он должен рассматриваться в качестве рабочего документа, требующего регулярного мониторинга и обновления с учетом прогресса в осуществлении программы работы. Информационные потоки между группами, государствами-членами, другими заинтересованными сторонами и секретариатом должны быть усовершенствованы для обеспечения возможностей принятия информированных управленческих решений.

21. Делегаты обратились к секретариату с просьбой разместить стратегию наряду с другими основополагающими документами на вебсайте СЕФАКТ ООН.

**Решение 06-05:**

**Пленарная сессия утвердила интегрированную стратегию СЕФАКТ ООН и предложила Бюро и Административной группе форума обеспечить ее реализацию.**

**Решение 06-06:**

**Секретариату совместно с Бюро и Группой по регулированию содержания информации (ГСИ) было поручено подготовить план финансовых ресурсов для Регистра СЕФАКТ ООН, включая необходимую техническую документацию, и представить его для межсессионного утверждения.**

Пункт 8 - Обзор деятельности Форума СЕФАКТ ООН

22. Участие в седьмом Форуме СЕФАКТ ООН, который состоялся в Лионе, Франция, 26-30 сентября 2005 года, приняли 220 делегатов. Наиболее важным его результатом явилась публикация первой Библиотеки ключевых компонентов СЕФАКТ ООН. Кроме того, под эгидой Группы по международным торговым и деловым операциям (ГТД) были учреждены рабочие группы по сельскому хозяйству и электронному правительству.

23. Участие в восьмом Форуме СЕФАКТ ООН, который состоялся в Ванкувере, Канада, 13-18 марта 2006 года, приняли участие более 230 делегатов. Форум расширил Библиотеку ключевых компонентов и учредил проверочную группу в целях осуществления проекта по регистру.

24. Группа по прикладным технологиям (ГПТ) работает над правилами перевода из унифицированного языка моделирования (УЯМ) на ЭДИФАКТ ООН и из УЯМ на

правила определения структуры расширяемого языка разметки (XML). Она представила пленарной сессии для утверждения техническую спецификацию правил присвоения имен и определения структуры XML СЕФАКТ ООН после успешного завершения открытого процесса разработки (ОПР). Группа обработала 145 запросов о ведении данных (ЗВД) в отношении Справочника D.05B ЭДИФАКТ ООН и 112 в отношении справочника D.06.A ЭДИФАКТ ООН. ГПТ провела в период между форумами совещания в Конгсберге, Норвегия, в июне 2005 года и Воллонгонге, Австралия, в январе 2006 года.

25. ГСИ одобрила схему спецификации требований (ССТ) и завершила разработку спецификации регистра СЕФАКТ ООН для опубликования в целях ОПР. Группа также приступила к разработке системы подтверждения концепции регистра СЕФАКТ ООН. Также ведется работа над проектом по миграции перечня перспективных кодов для регулярной публикации единой версии на основе XML всех ведущихся перечней кодов СЕФАКТ ООН.

26. Группа также осуществила пересмотр и одобрила обновленные перечни кодов к следующим рекомендациям ЕЭК ООН:

- Четвертый пересмотренный вариант рекомендации 20 - Единицы измерения, используемые в международной торговле
- Пятый пересмотренный вариант рекомендации 21 - Типы груза, упаковки и материалов упаковки
- Второй пересмотренный вариант рекомендации 23 - Коды фрахтовых расходов
- Обновленный вариант 2/2005 ЛОКОД ООН (публикуемое раз в два года обновление на основе рекомендации 16 - Коды для торговых и транспортных пунктов)

27. Группа по правовым вопросам возобновила свою деятельность после Форума в Лионе. Под новым руководством Группа работает над правовыми аспектами деятельности постоянных групп.

28. ГТД работает над рядом спецификаций коммерческих требований, включая межотраслевые заказы, межотраслевой электронный каталог, заказы в черной металлургии, основа международных экспедиторских операций, управление графиком и расходами по проектам, управление финансовым исполнением контрактов, бухгалтерские проводки, отслеживание отходов, сообщения о структуре данных (DAPLOS) и паспорта

животных. Группа также планирует согласовать и интегрировать торговые и транспортные сообщения УЯМ начиная со счета-фактуры и уведомления о денежном переводе.

29. Группа также занимается пересмотром рекомендаций 6, 11 и 12. В настоящее время также ведется совместная работа по предварительному согласованию вопросов экологии и перевозок в отношении опасных грузов.

30. Новая рабочая группа по электронному правительству занимается подготовкой своей программы работы, которая будет содержать такие направления, как архивирование правовых документов, обмен информацией между налоговыми органами и органами социального обеспечения и фитосанитарные сертификаты.

31. ГММ занималась подготовкой совещания по межорганизационному сотрудничеству со СВИФТ, запланированного на середину июня 2006 года. Группа представила следующую версию (2.0.3) Схемы спецификации бизнес-процессов (ССБП) ОРССИ Техническому комитету 154 ИСО для одобрения в качестве ISP/DTS 15000-6. Впоследствии СЕФАКТ ООН и ОРССИ объявляет о совместной разработке ССБП 3.0.

32. Группа подготовила второй рабочий вариант Базовой методологии моделирования (УММ) и Базовый модуль УММ для этапа 5 ОНР. Была начата разработка Схемы спецификации делового сотрудничества (ССДС) и достигнут значительный прогресс в рамках совместного проекта с ГСИ и ГПТ по определению профиля УЯМ для ОММ и оценки совместимости различных инструментов УЯМ. Для этапа 4 УНР был опубликован проект версии 1.0 ССДС. Для этапа 4 была опубликована версия 2.2 Технической спецификации ключевых компонентов (ТСКК).

33. Следующий Форум намечено провести 2-6 октября 2006 года в Нью-Дели, Индия, по приглашению правительства Индии и при поддержке заместителя Председателя г-на Тахсина А. Хана. Вопрос о месте проведения весеннего форума 2007 года по-прежнему остается открытым. Будущие форумы запланировано провести в Европе в сентябре 2007 года и Соединенных Штатах в марте 2008 года.

#### **Решение 06-07:**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклад АГФ и групп**

#### **Решение 06-08:**

**Пленарная сессия подтвердила избрание г-на Усвы Куусихолмы Председателем Группы по правовым вопросам.**



Пункт 9 - Доклады докладчиков

34. Докладчик от Азии сообщил о своей работе с организациями по разработке стандартов в Азиатско-тихоокеанском регионе. Был организован ряд технических совещаний, рабочих совещаний и симпозиумов при поддержке Азиатско-тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (АФАКТ), СЕФАКТ ООН и некоторых других международных организаций. К числу этих совещаний относится рабочее совещание по наращиванию потенциала в области использования UNeDocs с целью внедрения концепции единого окна под названием "Рабочее совещание по международным стандартам, содействующим развитию безбумажной торговли", которое состоялось в Куала-Лумпур 19-23 февраля 2006 года и в котором приняли участие более 80 делегатов из 19 стран Азии, Европы и Африки.

35. Двадцать третье совещание АФАКТ состоялось в Ханое 24-27 октября 2005 года, и в нем приняли участие 60 участников из 12 стран и два ассоциированных члена. После него было проведено совещание Руководящей группы в Лахоре, Пакистан, 10 и 11 апреля 2006 года. Следующее совещание АФАКТ состоится в Карачи 7-10 августа 2006 года. Правительство Пакистана выразило намерение организовать в будущем Форум СЕФАКТ ООН.

36. Региональный докладчик также сотрудничал с Азиатским комитетом eXML (e-Business) (eAC) и Всеазиатским альянсом электронной торговли (РАА). Рабочая группа АСЕАН по электронным операциям была упразднена в 2005 году, и ее функции были включены в план работы Рабочей группы по телекоммуникациям. Организация азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) обратилась к СЕФАКТ ООН с предложением сотрудничать в области безбумажной торговли.

37. Докладчик по связи в области стандартов рассказал о своей работе. Многие из поднятых вопросов уже были отражены в дискуссионном документе, которые докладчик совместно с Бюро подготовил для заседания организаций по разработке стандартов.

**Решение 06-09:**

**Пленарная сессия приняла к сведению доклады докладчика по азиатскому региону (ECE/TRADE/CEFACT/2006/8) и докладчика по связям в области стандартов.**

Пункт 10 - Обзор программы работы

38. Секретариат представил программу работу (ECE/TRADE/CEFACT/2006/9), которую Бюро и АГФ пересмотрели и дополнили. В добавлении 1 содержится пересмотренный перечень проектов, а в добавлении 2 - проект предложений по программе работы на 2007-2008 годы. Бюро подготовило документы с целью увязки программы работы с вновь принятой стратегией СЕФАКТ ООН (ECE/TRADE/CEFACT/2006/5).

**Решение 06-10:**

**Пленарная сессия утвердила программу работы (ECE/TRADE/CEFACT/2006/9 с добавлениями 1 и 2) и поручила секретариату представить эти документы первой сессии Комитета по торговле ЕЭК ООН для утверждения и последующего представления Исполнительному комитету ЕЭК ООН для подтверждения.**

Пункт 11 - Утверждение рекомендаций

39. Секретариат представил документ, содержащий сводный набор документов. Он содержит перечень процедур СЕФАКТ ООН, все справочники, методологические документы, стандарты расширяемого языка разметки (XML), одобренные спецификации коммерческих требований СЕФАКТ ООН и рекомендации СЕФАКТ ООН. Этот базовый документ будет размещен на вебсайте СЕФАКТ ООН по адресу: [http://www.unece.org/cefact/cf\\_docs.htm](http://www.unece.org/cefact/cf_docs.htm) и будет служить базовым справочным перечнем основополагающих справочных документов для всех направлений работы СЕФАКТ ООН.

40. Председатель ГТД представил техническую спецификацию (XML) правил (ECE/TRADE/CEFACT/2006 и Corrigendum 1) присвоения имен и определения структуры, которую АГФ представила Пленарной сессии для утверждения после успешного завершения открытого процесса разработки.

**Решение 06-11:**

**Пленарная сессия одобрила сводный набор документов (ECE/TRADE/CEFACT/2006/10 и Corrigendum 1) и техническую спецификацию правил присвоения имен и определения структуры (ECE/TRADE/CEFACT/2006/13 и Corrigendum 1).**

Пункт 12 - Организационные вопросы

41. Бюро представило пленарной сессии для утверждения обновленный процесс межсессионного утверждения. Период рассмотрения был сокращен до двух месяцев с даты первой публикации документа на вебсайте СЕФАКТ ООН.
42. Бюро подготовило свои правила процедуры для утверждения. Они охватывают кодекс поведения для членов Бюро. Положение об одобрении пресс-релизов и соответствующих заявлений планируется разработать позже.
43. Бюро также обновило круги ведения региональных докладчиков. В рамках этого пересмотра Бюро предложило передать обязанности докладчика по связи в области стандартов и докладчика по правовым вопросам членам Бюро.
44. АГФ проинформировала пленарную сессию о текущем положении с обновлением открытого процесса разработки. АГФ представила для информации делегациям проект в соответствии с запросом, сделанным делегациями на одиннадцатой пленарной сессии СЕФАКТ ООН. АГФ представит окончательный обновленный вариант Бюро с целью передачи ОПР для процесса межсессионного утверждения.
45. Представитель Швейцарии поинтересовался, должны ли добавления к мандату и кругу ведения СЕФАКТ ООН (TRADE/R.650/Rev.4 Add. 1-4) подтверждаться Комитетом по торговле помимо СЕФАКТ ООН, поскольку Комитет исходно одобрил их. Секретариату было поручено изучить этот вопрос и проинформировать соответствующим образом Бюро.
46. Бюро представило сообщение о ходе разработки политики в области прав интеллектуальной собственности (ПИС). Одиннадцатая сессия одобрила принципы политики ПИС и учредила специальную контактную группу (СКГ) по подготовке политики для утверждения. Группа в сотрудничестве с секретариатом завершила разработку политики в области прав интеллектуальной собственности, которая представляется пленарной сессии для утверждения (ECE/TRADE/CEFACT/2006/11 и пояснительная записка в добавлении 1).
47. Делегация Франции выразила Бюро признательность за нахождение прагматичного решения по вопросу о ПИС. Она поддержала механизм консультативной группы и предложила утвердить данную политику. Она также обратилась с просьбой о том, чтобы пленарная сессия регулярно рассматривала вопрос о применении данной политики.

**Решение 06-12:**

**Пленарная сессия утвердила:**

- **TRADE/R.650/Rev.4/Add.2 "Правила процедуры Бюро" и поручила Бюро закончить подготовку приложений**
- **TRADE/R.650/Rev.4/Add.3 "Круги ведения докладчиков"**
- **TRADE/R.650/Rev.4/Add.4 "Процесс межсессионного утверждения"**

**Пленарная сессия продлила мандат докладчика по связи в области стандартов еще на один год, для того чтобы позволить Бюро осуществить передачу функций Бюро.**

**Обязанности докладчика по правовым вопросам будут возложены на одного из членов Бюро.**

**Пленарная сессия приняла к сведению текущее положение с обновлением открытого процесса разработки СЕФАКТ ООН (TRADE/R.650/Rev.4/Add.1) и поручила АГФ и Бюро завершить описание процесса и как можно скорее представить его для межсессионного утверждения.**

**Пленарная сессия поручила Бюро и секретариату представить на одобрение Комитету по торговле ЕЭК ООН и впоследствии информировать Исполнительный комитет ЕЭК ООН об окончательном статусе мандата и круга ведения СЕФАКТ ООН, определенного в документе TRADE/R.650/Rev.4 и добавлениях к нему.**

**Пленарная сессия утвердила политику СЕФАКТ ООН в области прав интеллектуальной собственности, изложенную в документе ECE/TRADE/CEFACT/2006/11 (см. также приложение 1) и приняла к сведению документ Add.1.**

Пункт 13 - Выборы

**Решение 06-13:**

**Пленарная сессия избрала г-на Майка Дорна (ЦЕРН), г-на Т.А. Хана (Индия), г-на Марка Палмера (Соединенные Штаты) и г-жу Христину Рахлин (Швеция) заместителями Председателя на срок 2006-2008 годов.**

**Срок полномочий докладчика по связи в области стандартов г-на Франсуа Вуйлемье был продлен еще на один год до пленарной сессии 2007 года.**

**Пленарная сессия избрала г-на Ибрахима Нур Эддина Дьяня (Сенегал) докладчиком по Африканскому региону на 2006-2008 годы.**

**Было подтверждено избрание г-на Усвы Куусихолмы Председателем Группы по правовым вопросам.**

**Пленарная сессия подтвердила избрание двух дополнительных членов ГТД в АГФ на период 2006-2008 годов.**

Пункт 14 – Утверждение решений

**Решение 06-14:**

**Пленарная сессия утвердила решения, принятые на двенадцатой пленарной сессии СЕФАКТ ООН, и поручила секретариату распространить их среди глав делегаций. Пленарная сессия поручила секретариату подготовить как можно скорее доклад о работе двенадцатой сессии для межсессионного утверждения.**

**Пленарная сессия постановила предварительно провести тринадцатую сессию СЕФАКТ ООН 11-13 июня 2007 года. После консультаций с секретариатом и Департаментом по обслуживанию конференций Организации Объединенных Наций было определено, что тринадцатая пленарная сессия состоится 14-16 мая 2007 года.**

## Приложение 1

### Политика СЕФАКТ ООН в области прав интеллектуальной собственности

Пленарная сессия СЕФАКТ ООН 2005 года одобрила принципы своей политики в области прав интеллектуальной собственности (изложенные в документах TRADE/CEFACT/2005/MISC.3 и ECE/TRADE/CEFACT/2006/11). Пленарная сессия также поручила специальной Контактной группе в сотрудничестве с Бюро подготовить документ для проверки Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (см. решение 05-12 в документе TRADE/CEFACT/2005/37). Бюро и специальная контактная группа совместно с секретариатом ЕЭК ООН выполнили данное поручение и получили одобрение предлагаемого к принятию документа со стороны Управления по правовым вопросам ООН 15 мая 2006 года после многочисленных обменов информацией по формулировкам. Этот документ отражает и воспроизводит принципы, одобренные пленарной сессией 2005 года. УПВ также рекомендовало включать оговорку в "публикацию на вебсайте и в связи с другими представлениями" материалов СЕФАКТ ООН, охватываемых политикой ПИС. Текст этой оговорки приводится в приложении к настоящему документу.

#### **I. Цели безвозмездного использования спецификаций СЕФАКТ ООН**

1. В целях поощрения максимально широкого использования своих спецификаций СЕФАКТ ООН стремится к публикации спецификаций, которые могли бы повсеместно использоваться на безвозмездной основе или без ограничений. Руководствуясь условиями настоящей политики ПИС (именуемой ниже "Политика") СЕФАКТ ООН, как правило, не будет принимать спецификации, если ему будет известно о существовании существенных прав интеллектуальной собственности (ПИС), которые не могут использоваться на безвозмездной основе или без ограничений.

#### **II. Определения**

2. "**Участник**" означает индивидуальное лицо, ассоциацию, организацию, корпорацию, прочие единицы или филиал такой единицы, или правительственное агентство, официально присоединившиеся к той или иной группе форума СЕФАКТ ООН.

"Участник" является юридическим лицом, от имени которого действует Уполномоченное лицо.

3. "**Филиал**" означает любую единицу помимо правительственного агентства, которая прямо или косвенно контролирует другую единицу или контролируется ею, или находится под общим контролем с другой единицей до тех пор, пока существует такой контроль.

В случае, когда такой контроль прекращает существовать, такой Филиал будет рассматриваться в качестве покинувшего СЕФАКТ ООН с применением последствий ухода, определенных далее в разделе 3 b) ii) настоящей политики. Для целей настоящего определения контроль коммерческой единицы означает прямое или косвенное приносящее выгоду i) владение или право осуществлять контроль над более чем пятьюдесятью процентами (50%) акций или паёв, дающих право голоса в данной единице; или ii) более чем пятьюдесятью процентами (50%) долевого участия, дающими право принимать решения в отношении единицы в случае отсутствия голосующих акций или паёв.

4. **"Уполномоченное лицо"** означает лицо, назначенное Участником для представления данного Участника и обеспечения исполнения им обязательств, определенных в политике СЕФАКТ ООН, таких, как настоящая Политика, открытый процесс разработки и TRADE/R.650/Rev.4.

5. **"Вносящий вклад неучастник"** означает "приглашенного эксперта" СЕФАКТ ООН, который может использоваться для проведения конкретной экспертизы. Эти Вносящие вклад неучастники должны соблюдать условия настоящей Политики и правила СЕФАКТ ООН в целом. В частности, обязательства, касающиеся раскрытия информации и отказа от прав, установленные в рамках настоящей Политики, применяются равным образом как к Вносящим вклад неучастникам, так и к Участникам. Правительственное агентство может быть связано с условиями настоящей Политики только в качестве Участника через Уполномоченное лицо, назначенное письменно. Правительственное агентство или представитель не могут рассматриваться ни при каких обстоятельствах в качестве Вносящих вклад неучастников в соответствии с условиями настоящей Политики.

6. Под **"ПИС"** или **"Правами интеллектуальной собственности"** понимаются патенты, авторские права, торговые знаки, полезные модели, зарегистрированные изобретения, права на базы данных, моральные права и права на данные.

7. **"Существенные ПИС"** означают все и любые ПИС в любой юрисдикции мира, которые неизбежно будут нарушены в результате осуществления Спецификации вследствие отсутствия коммерчески приемлемых и не связанных с нарушением альтернатив осуществлению данной Спецификации. Наличие коммерчески приемлемой или не связанной с нарушением альтернативы должно оцениваться с учетом современного состояния дел на одном из промежуточных этапов разработки (определенных в разделе 4 d)), связанных с ПИС. Существенные ПИС не охватывают права на любые вспомогательные технологии, которые могут требоваться для внедрения или использования Спецификаций, такие, как технологии, связанные с базовым аппаратным обеспечением, операционной системой, межплатформенным ПО или бизнес-процессами.

8. Под "**Спецификациями**" в рамках настоящей Политики понимаются все Технические спецификации, Рабочие проекты технических спецификаций, Окончательные технические спецификации, Рекомендации, Окончательные рекомендации СЕФАКТ ООН по смыслу документа R650 и ОНР (<http://www.disa.org/cefact-groups/atg/docs/developmntprocess.cfm>) и любые другие официальные документы и проекты, материально задействованные в процессе разработки Спецификации.
9. Под "**Открытым процессом разработки**" или "**ОНР**" понимается процесс разработки, утверждения, публикации и ведения Технических спецификаций и Рекомендаций СЕФАКТ ООН.
10. "**Вклад**" означает любые материалы, представленные группе форума СЕФАКТ ООН Участником или Уполномоченным лицом. Эти материалы должны представляться в письменном виде или с помощью электронных средств будь то в рамках личной встречи или с использованием механизма электронных конференций или перечней рассылки, ведущихся СЕФАКТ ООН, и быть предназначены или предлагаться для включения в Рекомендацию СЕФАКТ ООН, как это определено в рамках настоящей Политики. Данное определение охватывает общие замечания Участников и Уполномоченных лиц.
11. Под "**Группой форума**" понимается группа Участников, утвержденная пленарной сессией СЕФАКТ ООН для осуществления долгосрочной программы работы.
12. Под "**Административной группой форума**" понимается орган, отвечающий, в частности, за управление группами форума и согласование программ работы (см. более полное описание в документе TRADE/R.650/Rev.4).

### **III. Обязательства Участников об отказе от прав**

13. Нижеследующие обязательства применяются ко всем Участникам и Вносящим вклад неучастникам.

#### **а) Обязательство об отказе от прав**

14. Исходя из раздела 3 b) в качестве одного из условий участия в СЕФАКТ ООН каждый Участник соглашается отказаться от своих правоприязаний на реализацию своих существенных ПИС в отношении любой стороны, реализующей спецификацию, разработанную в рамках группы форума, членом которой является Участник или в работу которой он внес Вклад. Отказ Участника от своих правоприязаний на реализацию



существенных ПИС в отношении любой стороны, реализующей спецификацию, распространяется только на фактическую реализацию спецификации; Участник не отказывается от своих правопритязаний на реализацию своих существенных ПИС в отношении любых случаев применения или использования своих существенных ПИС помимо фактической реализации Спецификации.

15. Если Спецификация требует реализации во всей ее целостности, тогда отказ от прав распространяется только на такие случаи реализации, однако, если Спецификация позволяет частичную реализацию, тогда отказ от прав распространяется только на такие части.

**b) Изъятие из отказа от прав**

16. Обязательство об отказе от прав в рамках данной Политики не применяется либо к:

- i) существенному ПИС Участника, которое надлежащим образом и своевременно было передано гласности в соответствии с требованиями настоящей Политики и Открытого процесса разработки при условии, что Участник, разглашающий информацию о таком существовании ПИС, явно и своевременно сделал выбор в пользу неотказа от своих правопритязаний, также в соответствии с требованиями настоящей Политики и Открытого процесса разработки; либо к
- ii) любому новому материалу, добавленному в Спецификацию после официального выхода участника из группы форума по данной Спецификации путем письменного уведомления Председателя. Обязательство об отказе от прав продолжит применяться к любому вкладу, сделанному в Спецификацию участником после выхода.

**c) Срок действия отказа от прав**

17. В случае патентов или любых других ПИС с ограниченным сроком действия срок действия такого отказа равняется сроку действия патента или другого соответствующего ПИС. В случае любых других ПИС отказ от прав действует вечно. Несмотря на любые другие условия Настоящей политики, обязательство об отказе от прав, применимое к конкретной Спецификации, не применимо к любому Участнику в отношении любой другой стороны, утверждающей, что реализация данной Спецификации нарушает ПИС данной стороны.

#### IV. Разглашение информации

##### а) Обязательства о разглашении информации

18. Разглашение информации требуется только в том случае, когда Участник принимает решение не отказываться от своих правоприязаний на реализацию своих существенных ПИС в соответствии с обязательством об отказе от прав настоящей Политики и делает выбор в пользу применения процедур обработки изъятий, предусмотренных в настоящей Политике. Для неотказа от правоприязаний Участника на реализацию его существенных ПИС Уполномоченное лицо должно разгласить информацию о существенном ПИС до или на **первом** промежуточном этапе разработки, который наступает после того, как Уполномоченному лицу стало впервые фактически известно о существенном ПИС. Данное обязательство о разглашении информации применяется к Участникам только в отношении групп форума, членом которых является данный Участник или в работу которых он вносит вклад.

19. Неразглашение Уполномоченным лицом информации в соответствии с разделом 4 настоящей Политики автоматически ведет к отказу Участника от правоприязаний на реализацию применимого существенного ПИС, как это установлено в разделе 3. Отказ от прав распространяется на реализацию любых будущих существенных ПИС, вытекающих из существенного ПИС, отказ от которого был осуществлен. Так, например, если Уполномоченное лицо не разгласило информацию о существенном находящемся на рассмотрении притязаний на патент до первого промежуточного этапа разработки, это Уполномоченное лицо не может затем разгласить информацию о патентной заявке, вытекающей из неразглашенного правоприязания на выдачу патента до будущего промежуточного этапа разработки.

20. Не существует никаких требований о проведении Уполномоченным лицом патентного поиска и любого анализа взаимосвязи между патентами, держателями которых является Участник, и соответствующей Спецификацией. Однако, несмотря на другие условия настоящей политики, правоприязания на реализацию любых существенных ПИС, которые не были разглашены в течение пяти дней после окончания этапа разработки "Публикация окончательной технической спецификации" (раздел 4 d) vi)), будут считаться аннулированными Участником в соответствии с разделом 3 настоящей Политики независимо от того, было или нет Уполномоченному лицу фактически известно о данном существенном ПИС.

21. Разглашение Уполномоченным лицом информации о конкретном существенном ПИС в отношении Спецификации в соответствии с правилами, определенными в

настоящей Политике, освобождает Участника от обязательства далее разглашать информацию о данном существенном ПИС на новых промежуточных этапах разработки, если только не изменился характер существенного ПИС (например, претензия на патент была одобрена или была опубликована патентная заявка).

**b) Содержание заявления о разглашении**

22. Заявления о разглашении должны направляться председателю соответствующей группы форума и Административной группе форума в письменном виде и содержать следующую информацию:

- i) указание участия Спецификации, которая, по мнению Участника, нарушает существенное ПИС этого Участника;
- ii) конкретные идентификационные данные о существенном ПИС Участника, специфицированные в разделе 4 с);
- iii) подписанное заявление Уполномоченного лица, обязывающее участника с указанием того, что Участник не согласен с отказом от своих правоприязаний на реализацию разглашенных существенных ПИС и принимает решение задействовать процедуры рассмотрения изъятий, определенные в настоящей Политике.

**c) Конкретные идентификационные данные о существенном ПИС**

- i) В случае авторских прав конкретные идентификационные данные включают в себя любые официальные регистрационные номера или информацию или в случае незарегистрированных авторских прав копию охраняемого авторским правом материала и пояснения титула Участника на юридические права в данном материале;
- ii) В случае торговых знаков такие конкретные идентификационные данные включают в себя любые официальные регистрационные номера или информацию; или в случае незарегистрированного торгового знака описание знака и пояснение титула участника на юридические права в торговом знаке;
- iii) В случае опубликованных патентов конкретные идентификационные данные включают в себя номер патента и идентификационные данные конкретных заявок. Любые патентные претензии, не идентифицированные конкретно, даже

если они включены в другие разглашенные патенты, аннулируются в соответствии с обязательствами в отказе от прав, прописанными в настоящей Политике.

- iv) В случае выложенных или опубликованных патентных заявок или разрешенных претензий в любых патентных заявках конкретные идентификационные данные включают в себя разглашение и идентификацию конкретных претензий. Любые патентные претензии, вытекающие из опубликованных или разрешенных претензий, которые конкретно не идентифицированы, даже если они включены в другие разглашенные патенты, аннулируются в соответствии с обязательствами об отказе от прав, прописанными в настоящей Политике.
- v) в случае любых находящихся на рассмотрении претензий в неопубликованной патентной заявке конкретные идентификационные данные включают в себя только информацию о существовании таких претензий. Любые патентные претензии, вытекающие из конкретно неидентифицированных находящихся на рассмотрении претензий, даже включенные в другие разглашенные патенты, аннулируются в соответствии с обязательствами об отказе от прав, прописанными в настоящей Политике.

**d) Время разглашения: промежуточные этапы разработки**

23. Уполномоченные лица обязаны разглашать информацию о ПИС в соответствии с настоящей Политикой на следующих промежуточных этапах разработки:

- i) в момент внесения Вклада, содержащего Существенное ПИС;
- ii) в течение 30 дней после присоединения к вновь созданной или действующей рабочей группе;
- iii) в течение 30 дней после опубликования первого рабочего проекта (этап 3 ОНР);
- iv) в течение 30 дней после опубликования каждого последующего рабочего проекта (этапы 4, 5 и 6 ОНР);
- v) в течение 30 дней после окончания периода общественной экспертизы (этап 5 ОНР);
- vi) в течение 5 дней после опубликования окончательной технической спецификации (этап 7 ОНР).

**е) Опубликование разглашений**

24. Информация о разглашении Существенного ПИС по каждой Спецификации должна публиковаться наряду с каждым публичным рабочим вариантом, выпускаемым группой форума. Не позднее, чем через 10 дней после каждого промежуточного этапа разработки рабочий вариант должен обновляться с целью включения в него перечня всех конкретно идентифицированных разглашенных Существенных ПИС и всех процедур рассмотрения изъятий, задействованных всеми и любыми участниками в соответствии с настоящей Политикой.

**V. Владение интеллектуальной собственностью**

25. Все правопритязания, связанные с реализацией ПИС участника, сохраняют свою силу, за исключением случаев, четко прописанных в настоящей Политике. Кроме того, все Участники всех групп СЕФАКТ ООН, утвержденных пленарной сессией СЕФАКТ ООН, сохраняют собственность на все права в ПИС, которые они имели до участия и которые они могут приобрести в ходе участия. За исключением случаев, конкретно оговоренных в настоящей Политике, участники и вносящие вклад неучастники не отказываются от своих прав или иным образом не ограничивают свои права в своих Вкладах, Существенных ПИС или любых других ПИС.

**VI. Рассмотрение изъятий**

**а) Создание КГИС**

26. В случае, если Уполномоченное лицо или Участник в соответствии с процедурами разглашения или изъятия из обязательств об отказе от прав, описанных в настоящей Политике, информирует СЕФАКТ ООН о том, что он не отказывался от своих правопритязаний на реализацию конкретного Существенного ПИС, Бюро пленарной сессии в координации с Административной группой форума создает консультативную группу по интеллектуальной собственности для разрешения конфликта. КГИС является специальной группой, учреждаемой конкретно в связи с группой форума, в которой существует конфликт в сфере ПИС. КГИС может также быть сформирована в отсутствие такого разглашения, если Бюро пленарной сессии или Административная группа форума считают, что КГИС может содействовать предупреждению прогнозируемых проблем с ПИС. В период деятельности КГИС группа форума может продолжать свою техническую работу в рамках своего устава.

**b) Состав КГИС**

27. В состав КГИС входят:

- два заместителя Председателя пленарной сессии;
- Председатель и заместитель Председателя Административной группы форума;
- Председатель (Председатели) соответствующей группы (групп); и
- другие лица, предложенные Административной группой форума или Бюро пленарной сессии.

28. Члены КГИС должны быть уполномочены представлять мнения своих организаций в отношении вопросов лицензирования ПИС. Любой член КГИС может быть также представлен адвокатом, хотя это и не является обязательным.

**c) Процедуры КГИС**

*i) Сроки создания КГИС*

29. В течение 30 дней после принятия решения Пленарной сессией о создании КГИС Председатель группы форума созывает КГИС в координации с Административной группой форума и Бюро пленарной сессии в соответствии с уставом, разработанным данной группой, и в соответствии с требованиями, перечисленными в настоящей Политике.

*ii) Требования устава КГИС*

30. Устав должен содержать:

- четкое изложение целей КГИС, в особенности изложение вопроса (вопросов), на который (которые) призвана дать ответы КГИС;
- временные рамки деятельности;
- обязательства, касающиеся конфиденциальности; и

- определение сроков публикации устава КГИС отчетов об обсуждениях КГИС и выводов КГИС.

31. Устав КГИС может устанавливать конкретные сроки завершения работы по индивидуальным вопросам. После созыва КГИС может предлагать изменения к своему уставу, в случае необходимости, которые должны приниматься на основе консенсуса участниками КГИС. Бюро пленарной сессии назначает одного из членов КГИС Председателем.

**d) Выводы КГИС**

*i) Возможные выводы КГИС*

32. После соответствующих консультаций КГИС может сделать вывод о том, что:

- исходно вызывавший озабоченность вопрос был урегулирован без необходимости внесения изменений в Спецификацию;
- Группе форума должны быть даны указания рассмотреть вопрос о проведении разработки на основе выявленного существенного КГИС;
- КГИС требуется дополнительная информация;
- Группа форума должна прекратить свою деятельность по этой теме;
- Спецификация, в случае ее опубликования, должна быть аннулирована; или
- следует изучить альтернативные решения. В таком случае КГИС консультируется с ООН по поводу таких альтернативных решений, касающихся любых соответствующих норм, правил и политики ООН.

**VII. Гарантии и компенсации**

- a) Каждый Участник гарантирует, что, насколько известно его Уполномоченному лицу, и без проведения расследования, ни одна третья сторона не претендует на то, что Вклады Участника нарушают права интеллектуальной собственности этой третьей стороны.

- b) НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЙ СО СТОРОНЫ УЧАСТНИКОВ ИЛИ СЕФАКТ ООН, И СЕФАКТ ООН И УЧАСТНИКИ ТАКИМ ОБРАЗОМ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ПРЯМЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ ГАРАНТИЙ.
- c) СЕФАКТ ООН не занимает конкретной позиции в отношении действительности или охвата любых существенных ПИС или любых других прав, претензии на которые могут выдвигаться в связи с осуществлением Спецификации. СЕФАКТ ООН не утверждает, что он производил какие-либо независимые расследования или предпринимал усилия по установлению или оценке любых таких прав.

### **VIII. Конфиденциальность**

33. СЕФАКТ ООН и Участник не несут никаких обязательств по сохранению конфиденциальности в отношении любой информации, передаваемой между ними. Ни один Вклад, на который распространяются любые требования о сохранении конфиденциальности или любые ограничения на его распространение, не будет рассматриваться ни на одном из этапов открытого процесса разработки СЕФАКТ ООН, и в отношении любого такого Вклада не подразумевается никаких обязательств относительно конфиденциальности. Исключаются представления любого рода делающиеся на основе предполагаемого обязательства о конфиденциальности или ограничения на распространение.

### **IX. Оговорка**

34. Нижеследующая оговорка должна включаться в публикации, размещаемые на вебсайте ресурсы и в любые другие формы представления материалов СЕФАКТ ООН, охватываемых политикой в области ПИС.

- "СЕФАКТ ООН обращает внимание на возможность того, что практика или реализация его материалов (которые включают в себя, но не ограничиваются только рекомендациями, нормами, стандартами, руководящими принципами и техническими спецификациями) может предусматривать использование заявленного права интеллектуальной собственности".
- "Каждый материал опирается на вклад участников в процесс СЕФАКТ ООН, которые согласились отказаться от правопритязаний на реализацию своих прав интеллектуальной собственности в соответствии с Политикой СЕФАКТ ООН в



области ПИС (документ ECE/TRADE/CEFACT/2006/11, размещенный по адресу: <http://www.unece.org/cefact/>, или который может быть получен в секретариате ЕЭК ООН). СЕФАКТ ООН не занимает никакой позиции относительно доказывания, действительности или применительности любых заявленных прав интеллектуальной собственности или любых других прав, на которые могут претендовать любые третьи стороны в связи с реализацией его материалов. СЕФАКТ ООН не утверждает, что он проводил какие-либо расследования или предпринимал какие-либо усилия по оценке любых таких прав".

- "Все, кто занимается реализацией материалов СЕФАКТ ООН, предупреждаются о том, что любые притязания третьих сторон на реализацию прав интеллектуальной собственности, связанные с использованием ими материалов СЕФАКТ ООН, относятся к сфере их ответственности, и им настоятельно рекомендуется обеспечивать, чтобы использование ими материалов СЕФАКТ ООН не нарушало прав интеллектуальной собственности третьих сторон".
- "СЕФАКТ ООН не признает за собой никакой ответственности за любые возможные нарушения заявленных прав интеллектуальной собственности или любых других прав, претензии в отношении которых могут выдвигаться в связи с реализацией любого из его материалов".

-----